

**នៅចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង  
នៃអង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា**

**ព័ត៌មានពិស្តារនៃការដាក់ឯកសារ**

សំណុំរឿងលេខ : ០០២/១៩-០៩-២០០៧-អវតក/អជសដ  
ដាក់ទៅ : អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង  
ថ្ងៃដាក់ : ថ្ងៃទី៨ ខែសីហា ឆ្នាំ២០១៦  
ភាគីអ្នកដាក់ : សហព្រះរាជអាជ្ញា  
ភាសាដើម : អង់គ្លេស

**ឯកសារបកប្រែ**  
**TRANSLATION/TRADUCTION**  
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ (Date): 08-Aug-2016, 15:36  
CMS/CFO: Sann Rada

**ចំណាត់ថ្នាក់ឯកសារ**

ប្រភេទឯកសារដែលស្នើឡើងដោយភាគីដាក់ឯកសារ: **សារធានា**: ភ្ជាប់ដោយឧបសម្ព័ន្ធសម្ងាត់ ក និងខ  
ចំណាត់ថ្នាក់ឯកសារកំណត់ដោយអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង:  
ប្រភេទនៃចំណាត់ថ្នាក់ឯកសារ:  
ការពិនិត្យឯកសារបណ្តោះអាសន្នឡើងវិញ:  
ឈ្មោះមន្ត្រីដែលបានពិនិត្យ:  
ហត្ថលេខា:

---

**សេចក្តីសន្និដ្ឋានរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញា ពាក់ព័ន្ធនឹងបញ្ជីឈ្មោះរូបនៃអ្នកនោសនៅស-២១  
របស់ការិយាល័យសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត អមដោយឧបសម្ព័ន្ធ ក និង ខ**

---

<b>អ្នកដាក់ឯកសារ:</b>	<b>អ្នកទទួលឯកសារ:</b>	<b>ចម្លងជូន:</b>
សហព្រះរាជអាជ្ញា: ឈោក Nicholas KOUMJIAN ឈោកស្រី ជា លាង	អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង: ចៅក្រម និល ណុន, ប្រធាន ចៅក្រម Jean-Marc LAVERGNE ចៅក្រម យ៉ា សុខន ចៅក្រម Claudia FENZ ចៅក្រម យូរ ឧត្តរា  សហមេធាវីនាំមុខតំណាងដើមបណ្តឹង <b>រដ្ឋប្បវេណី:</b> ពេជ អង្គ Marie GUIRAUD	ជនជាប់ចោទ: នួន ជា ខៀវ សំផន  <b>មេធាវីការពារក្តីជនជាប់ចោទ:</b> ឈោក សុន អរុណ ឈោក Victor KOPPE លោក គង់ សំអុន លោកស្រី Anta GUISSÉ

**សេចក្តីសន្និដ្ឋាន**

1. សហព្រះរាជអាជ្ញាដាក់ជូននូវបញ្ជីឈ្មោះអ្នកទោសនៅស-២១ ដែលមិនមានដាក់បញ្ចូលនៅក្នុងបញ្ជី ដែលបានចងក្រងដោយការិយាល័យសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត (“បញ្ជីឈ្មោះអ្នកទោស នៅស-២១ ដោយ កសចស”) ប៉ុន្តែសម្រាប់អ្នកទោសដែលកំណត់ត្រាសហកាលនៅស-២១ មានអត្ថិភាពនៅ ក្នុងសំណុំរឿង០០២ (ឧបសម្ព័ន្ធ ក)។ សហព្រះរាជអាជ្ញាស្នើថា បញ្ជីបន្ថែមនៃបុគ្គលទាំងនេះ គួរ ត្រូវបានយកចិត្តទុកដាក់ដោយអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង ក្នុងការជួយបង្កើតវាឱ្យបានត្រឹមត្រូវជាង មុន អំពីចំនួនមនុស្សដែលជាប់ឃុំឃាំង និងសម្លាប់ចោលនៅស-២១។ សហព្រះរាជអាជ្ញាអន្តរ ជាតិបានជូនដំណឹង កសចស អំពីលទ្ធផលនៃការវិភាគរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញាលើបញ្ជីឈ្មោះអ្នក ទោសនៅ ស-២១ របស់ កសចស។
2. តាមសាវតារ នៅថ្ងៃទី១៩ ខែឧសភា ឆ្នាំ២០០៩ កសត បានដាក់បញ្ជីឈ្មោះអ្នកទោសនៅស-២១ ដែលបានពិនិត្យឡើងវិញ នៅក្នុងសំណុំរឿង០០១ ដែលបានកំណត់អត្តសញ្ញាណលើឈ្មោះចំនួន ១២២៧៣នាក់ ដោយមានឯកសារសហកាលនៅស-២១ (“បញ្ជីឈ្មោះពិនិត្យឡើងវិញរបស់ កសត”)។<sup>1</sup> បញ្ជីឈ្មោះនេះ បានដាក់ជាបន្តបន្ទាប់ចូលទៅក្នុងសំណុំរឿង០០២។ ប្រាំពីរឆ្នាំក្រោយ មក នៅថ្ងៃទី៣០ ខែមីនា ឆ្នាំ២០១៦ កសចស បានប្រគល់បញ្ជីឈ្មោះអ្នកទោសនៅស-២១ ដោយ កសចស ជូនទៅអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង និងអង្គជំនុំជម្រះតុលាការកំពូល<sup>2</sup>។ បញ្ជីនេះមាន ឈ្មោះ និងព័ត៌មានដទៃទៀតរបស់អ្នកទោសចំនួន១៥១០១នាក់ ដែលជាប់ឃុំឃាំងនៅស-២១ ដោយមានមូលដ្ឋាននៅលើឯកសារសហកាលនៅស-២១<sup>3</sup>។ អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងបានទទួល យកបញ្ជីឈ្មោះអ្នកទោសនៅស-២១ ដោយ កសចស ធ្វើជាភស្តុតាង នៅថ្ងៃទី៥ ខែមេសា ឆ្នាំ

<sup>1</sup> E3/342 ឧបសម្ព័ន្ធ ១ – ការពិនិត្យឡើងវិញបញ្ជីអ្នកទោសនៅមន្ទីរស-២១។ បញ្ជីនេះត្រូវបានភ្ជាប់ជាឧបសម្ព័ន្ធទៅនឹង E68 ញត្តិរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញា ស្របតាមវិធាន៩២ ស្នើសុំបញ្ជាឱ្យជូននូវសេចក្តីវិភាគលើបញ្ជីឈ្មោះអ្នកទោស ស- ២១ ដែលពិនិត្យឡើងវិញ, ១៩ ឧសភា ២០០៩។

<sup>2</sup> E393.1 អនុស្សរណៈអន្តរការិយាល័យ ទាក់ទងនឹង “បញ្ជីឈ្មោះអ្នកទោសនៅមន្ទីរ ស-២១ របស់ ក.ស.ច.ស និងការ ពន្យល់អំពីវិធីសាស្ត្រដែលត្រូវបានអនុវត្ត”, ៣០ មីនា ២០១៦។

<sup>3</sup> E393.2 បញ្ជីឈ្មោះអ្នកទោសនៅមន្ទីរ ស-២១ របស់ ក.ស.ច.ស, ៣០ មីនា ២០១៦។

២០១៦<sup>៤</sup>។ ឯកសារមូលដ្ឋាននៅស-២១ ដែលគាំទ្របញ្ជីឈ្មោះនេះ ត្រូវបានទទួលយកនៅថ្ងៃទី១១ ខែឧសភា ឆ្នាំ២០១៦<sup>៥</sup>។

3. នៅលើការវិភាគអំពីបញ្ជីឈ្មោះអ្នកទោសនៅស-២១ ដោយ កសចស មានបុគ្គលចំនួន ២២៣៧ នាក់ ដែលមានឈ្មោះនៅក្នុងបញ្ជីឈ្មោះពិនិត្យឡើងវិញរបស់ កសព ដែលមិនមានឈ្មោះនៅក្នុង បញ្ជីឈ្មោះអ្នកទោសនៅស-២១ របស់ កសចស នោះ។ ក្នុងចំណោមបុគ្គលទាំងនេះ មាន៤៤៧ នាក់ ត្រូវបានដកចេញដោយ កសចស ដែលបានពិចារណាលើពួកគេទាំងនោះថា មានឈ្មោះ ត្រួត គ្នានៅក្នុងបញ្ជីឈ្មោះពិនិត្យឡើងវិញរបស់ កសព។
4. បន្ទាប់ពីបានពិនិត្យឡើងវិញដោយយកចិត្តទុកដាក់លើឯកសារមូលដ្ឋាននៅស-២១ ដែលអាចរកបាន នៅក្នុងសំណុំរឿងសម្រាប់បុគ្គលដែលនៅសេសសល់ចំនួន១៧៩០នាក់ ដែលមានឈ្មោះនៅក្នុងបញ្ជី ឈ្មោះពិនិត្យឡើងវិញរបស់ កសព ប៉ុន្តែមិនមានឈ្មោះនៅក្នុងបញ្ជីឈ្មោះរបស់ កសចស ទេ កសព បានកំណត់អត្តសញ្ញាណលើកំណត់ត្រាសហកាលនៅស-២១ សម្រាប់បុគ្គលចំនួន១៦០៦នាក់។ យើងជឿជាក់ថាភស្តុតាងនេះបង្ហាញថា បុគ្គលទាំង ១៦០៦ នាក់នេះ គឺជាអ្នកទោសនៅស-២១ ដែលមានន័យថារួមផ្សំជាមួយនឹងបុគ្គលចំនួន ១៥១០១ នាក់ នៅក្នុងបញ្ជីឈ្មោះរបស់ កសចស នោះ ដែលឯកសារនៅស-២១ បង្ហាញថាមានបុគ្គលចំនួន ១៦៧០៧ នាក់ ត្រូវបានបញ្ជូនក្នុងឋានៈ ជាអ្នកទោស ទៅកាន់ស-២១។
5. **ឧបសម្ព័ន្ធ ក** ដែលភ្ជាប់ទៅនឹងការដាក់ជូននេះ រៀបរាប់ឈ្មោះនីមួយៗនៃឈ្មោះបន្ថែមទាំង ១៦០៦ នាក់នេះ ត្រូវបានកំណត់អត្តសញ្ញាណដោយ ក.ស.ព រួមជាមួយនឹងលេខឯកសារ E3 នៃឯកសារ មួយ (ឬច្រើន) ដែលមានឈ្មោះអ្នកទោសទាំងនោះ។ ជួរឈររបង្ហាញអំពីបុគ្គលនីមួយៗ ឈ្មោះ របស់អ្នកទោសជាភាសាខ្មែរ និងអង់គ្លេស លេខរៀងដែលបុគ្គលនោះអាចត្រូវបានរកឃើញនៅក្នុង បញ្ជីពិនិត្យឡើងវិញដោយ ក.ស.ព លេខឯកសាររបស់ DC-Cam ដែលមានឈ្មោះបុគ្គលនោះ មាន ឯកសារលេខ E3 នៃឯកសារនៅស-២១ ជាមូលដ្ឋាន លេខយោង ERN ជាភាសាអង់គ្លេសដែល កំណត់អត្តសញ្ញាណទីកន្លែងដែលបង្ហាញឈ្មោះបុគ្គលនោះនៅក្នុងឯកសារនៅស-២១ជាមូលដ្ឋាន និងលេខរៀងដែលបង្ហាញឈ្មោះបុគ្គលនោះនៅក្នុងឯកសារ ស-២១ ក្នុងករណីដែលមាន។

<sup>4</sup> E393 សេចក្តីសម្រេចស្តីពីការទទួលយកបញ្ជីឈ្មោះនៃឈ្មោះអ្នកជាប់ឃុំដែលការិយាល័យសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតអន្តរ ជាតិបានបង្កើតឡើង, ៥ មេសា ២០១៦ (“សេចក្តីសម្រេចរបស់ អជសដ ទទួលយកបញ្ជីឈ្មោះអ្នកទោសនៅស-២១ ដោយ កសចស”)។

<sup>5</sup> E393/1 ការទទួលយកឯកសារនានាដែលជាមូលដ្ឋាននៃបញ្ជីឈ្មោះអ្នកជាប់ឃុំនៅមន្ទីរសន្តិសុខ ស-២១ ដែលការិយា ល័យសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត (ក.ស.ច.ស) បានបង្កើតឡើង, ១១ ឧសភា ២០១៦។

- 6. **ឧបសម្ព័ន្ធ ខ** គឺជាបញ្ជីលេខឯកសាររបស់ DC-Cam ដែលមិនត្រូវបានដាក់បញ្ចូលក្នុងតារាងឯកសារមូលដ្ឋាន ដែលបានផ្តល់ជូនដោយ ក.ស.ច.ស ដើម្បីគាំទ្រដល់បញ្ជីឈ្មោះអ្នកទោស ស-២១ របស់ ក.ស.ច.ស<sup>៦</sup>។ វាហាក់ដូចជាបង្ហាញថា ឯកសារទាំងអស់នេះមិនត្រូវបានពិចារណាដោយ ក.ស.ច.ស ទេ នៅពេលធ្វើការចងក្រងបញ្ជីឈ្មោះអ្នកទោស ស-២១ របស់ខ្លួននោះ និងដោយសារមូលហេតុនេះហើយទើបបានជាឈ្មោះរបស់អ្នកទោសចំនួន១៦០៦ មិនត្រូវបានដាក់បញ្ចូលទៅក្នុងបញ្ជីរបស់ ក.ស.ច.ស<sup>៧</sup>។
- 7. ក.ស.ព ទទួលស្គាល់ថា វានឹងមិនអាចធ្វើទៅបានឡើយ ក្នុងការបង្កើតបញ្ជីឈ្មោះមួយដែលមានលក្ខណៈពេញលេញ ចុងក្រោយ និងចំនួនសរុបត្រឹមត្រូវនៃបុគ្គលទាំងអស់នៅ ស-២១។ ភ័ស្តុតាងក៏បានបង្ហាញផងដែរថា ភាគច្រើននៃអ្នកដែលបានចូលទៅស-២១ ជាពិសេស កូនក្មេង ជាញឹកញាប់ត្រូវបានសម្លាប់ដោយមិនមានការកត់ត្រាឈ្មោះនោះទេ។ លើសពីនេះ បញ្ជីនោះត្រូវបានកត់ត្រាដោយបុគ្គលិកផ្សេងៗនៅស-២១ ដែលភាគច្រើននៃបញ្ជីទាំងនោះសរសេរដោយដៃ ហើយពេលខ្លះសំណេរនោះមិនច្បាស់ទេ។ ពេលខ្លះឈ្មោះដូចគ្នាអាចត្រូវបានប្រកបផ្សេងគ្នា និងត្រូវបានចុះបញ្ជីខុសថាជាបុគ្គលពីរនាក់ផ្សេងគ្នាទៅវិញ ម្យ៉ាងទៀតពេលខ្លះ បុគ្គលពីរនាក់ដែលមានឈ្មោះដូចគ្នា ឬស្រដៀងគ្នាដែលមាននៅក្នុងបញ្ជីដាច់ដោយឡែកពីគ្នា អាចត្រូវបានចាត់ទុកដោយភាន់ច្រឡំថាស្នូនគ្នាទៅវិញ។
- 8. ទោះជាយ៉ាងណា សហព្រះរាជអាជ្ញាសន្និដ្ឋានថា វាស្ថិតនៅក្នុងផលប្រយោជន៍នៃយុត្តិធម៌ក្នុងការបង្កើតបញ្ជីឈ្មោះដែលត្រឹមត្រូវបំផុតដែលអាចធ្វើទៅបាន។ ការកំណត់អត្តសញ្ញាណ និងការទទួលស្គាល់អ្នកទាំងឡាយដែលត្រូវបានឃុំខ្លួននៅស-២១ គឺជាការជួយដល់ការស្វែងរកការពិត លើប្រធានបទដែលជាបញ្ហាផ្ទាល់នៅក្នុងសំណុំរឿង០០២/០២នេះ<sup>៨</sup>។ ចំនួនបុគ្គលនៅស-២១ មានសារៈសំខាន់ចំពោះការទទួលខុសត្រូវជាបុគ្គលរបស់ជនជាប់ចោទ។ ជាងនេះទៀត សម្រាប់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី សមាជិកគ្រួសារដែលនៅរស់ផ្សេងទៀត និងសង្គមកម្ពុជាទាំងមូល បញ្ជីឈ្មោះដែលពេញលេញ និងត្រឹមត្រូវ មានសារៈសំខាន់ដើម្បីរក្សាការចងចាំជនរងគ្រោះនៃមន្ទីរស-២១ និងដើម្បីបង្ហាញការពិតនូវអ្វីដែលបានកើតឡើងនៅក្នុងកន្លែងទុរយសនេះ។

<sup>6</sup> E393/1.1 តារាងឯកសារដែលជាមូលដ្ឋានបញ្ជីឈ្មោះអ្នកទោស ស-២១, ៣០ មីនា ២០១៦។

<sup>7</sup> ឧបសម្ព័ន្ធ ខ។

<sup>8</sup> E393 សេចក្តីសម្រេច អ.ជ.ស.ដ ទទួលយកបញ្ជីឈ្មោះអ្នកទោស ស-២១ របស់ ក.ស.ច.ស, កថាខណ្ឌ២។

- 9. អាស្រ័យលើហេតុផលនានាដែលបានរៀបរាប់ខាងលើ សហព្រះរាជអាជ្ញាសូមដាក់បញ្ជីឈ្មោះដែលភ្ជាប់ជាឧបសម្ព័ន្ធនៃឈ្មោះបុគ្គលនានានៅស-២១ ដែលមិនត្រូវបានបញ្ជូលទៅក្នុងបញ្ជីឈ្មោះអ្នកទោស ស-២១ របស់ ក.ស.ច.ស សម្រាប់ជាការពិចារណារបស់អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង។

កាលបរិច្ឆេទ	ឈ្មោះ	ទីកន្លែង	ហត្ថលេខា
ថ្ងៃទី៨ ខែសីហា ឆ្នាំ២០១៦	លោកស្រី ជា នាង សហព្រះរាជអាជ្ញា	ភ្នំពេញ	
	លោក Nicholas KOUMJIAN សហព្រះរាជអាជ្ញា		